

读什么书能了解老外，写什么书会更有市场？

sun2lin
格外教育

关注他

17 人赞同了该文章

读什么书能了解老外，写什么书会更有市场？

在全球网站使用的语言中，英语占 52.1%，汉语占 1.3%。了解世界，乃至出国留学、就业，需要了解英语世界的观念。如果用国人思维跟英美人交流，有可能会产生“鸡同鸭讲”的尴尬。

《纽约时报》评选 20 世纪以来 25 本小说

2021 年，在《纽约时报》纪念《书评》*创刊 125 周年之际，邀请读者评选在此期间出版的 25 本最佳书籍（每位作者一本），收到了全美 50 个州和 67 个国家/地区的回复。

这 25 本书绝大多数都是长篇小说，只有《了不起的盖茨比》*是中篇。作者以美国为主，也包括英国、加拿大、哥伦比亚、爱尔兰。

以下是 25 本小说排名及作者、国籍、题材：



1、杀死一只知更鸟，1960

作者：Harper Lee，女，美国

题材：非洲裔、家庭教育

2、指环王1：护戒使者，1954

作者：J. R. R. Tolkien，英国

题材：魔幻

3、1984，1949

作者：George Orwell，英国

题材：反乌托邦

4、百年孤独（原书为西班牙语，英语版读者也很多），1967

▲ 赞同 17 ▼ ● 添加评论 ↗ 分享 ♥ 喜欢 ★ 收藏 📄 申请转载 ...

题材：拉美、魔幻现实主义

5、[宠儿⁺](#)，1987

作者：Toni Morrison，女，美国

题材：非洲裔

6、[所有我们看不见的光](#)，2014

作者：Anthony Doerr，美国

题材：二战、欧洲

7、[第 22 条军规⁺](#)，1961

作者：Joseph Heller，美国

题材：军队

8、[麦田里的守望者](#)，1951

作者：J. D. Salinger，美国

题材：学生

9、[夏洛的网](#)，1952

作者：E. B. White，美国

题材：童话

10、[笨蛋联盟⁺](#)，1980

作者：John Kennedy Toole，美国

题材：社会变革

11、[微妙的平衡](#)，1995

作者：Rohinton Mistry，加拿大

题材：印度

12、[莫斯科绅士](#)，2016

作者：Amor Towles，美国

题材：苏联

13、[乱世佳人](#)，1936

作者：Margaret Mitchell，女，美国

题材：南北战争、爱情

14、[愤怒的葡萄](#)，1939

作者：John Steinbeck，美国

题材：大萧条

15、[了不起的盖茨比](#)，1925

作者：F. Scott Fitzgerald，美国

题材：爵士时代

16、[使女的故事](#)，1985

作者：Margaret Atwood，女，加拿大

题材：反乌托邦

17、[哈利波特与魔法石](#)，1997

作者：J. K. Rowling，女，英国

题材：魔幻

18、[无尽的玩笑](#)，1996

作者：David Foster Wallace，美国

题材：后现代

19、[渺小的一生](#)，2015

[赞同 17](#) [添加评论](#) [分享](#) [喜欢](#) [收藏](#) [申请转载](#) ...

题材：创伤

20、洛丽塔，1955

作者：Vladimir Vladimirovich Nabokov，美国

题材：伦理

21、孤鸽镇⁺，1985

作者：Larry McMurtry，美国

题材：西部

22、上层林冠，2018

作者：Richard Powers，美国

题材：环保

23、为欧文-米尼祈祷⁺，1989

作者：John Irving，美国

题材：信仰

24、布鲁克林有棵树⁺，1943

作者：Betty Smith，女，美国

题材：学生

25、尤利西斯，1922

作者：James Joyce，爱尔兰

题材：爱尔兰、民族解放

关于中国的英文小说有哪些？

很遗憾，25本书中没有中国作家的或关于中国的小说。实际上，**英文名著很少涉及中国，中文名著也很少涉及外国。**



米高梅拍摄的《大地》剧照

目前亚马逊美国网站上关于中国的英文畅销小说是美国女作家赛珍珠的《大地》、Lisa See的《雪花秘扇》和英国作家 Edward Rutherfurd 的《中国》。《大地》讲述了一位中国农民和他的家人在古老的农耕中国的凄美故事。《雪花秘扇》取材于中国湖南的女书。《中国》从 1839 年延续到今天，记录了中国、英国和美国的家庭成员在历史潮流中的起起落落。

这三本书属于“美英式中国小说”，它们跟 25 本书中的《所有我们看不见的光》⁺、《莫斯科绅士》⁺类似，都是英语作家写的关于非英语国家的小说。相比而言，很少有专门研究其他国家并撰写小说的中文作家，我们更多是把外国小说翻译为中文。

英语世界重视文理教育和写作，人们的欣赏和写作能力较高，而且出版市场较为开放，作家的数量多、创作水平高。而其他语言的小说往往不合读者胃口，因此作家会根据市场需求创作以其他国家为主题的小说。而国内不重视文理教育和写作，欣赏和写作能力有限，出版市场又比较封闭，作家较少，而且其他国家的小说本来水平就高，所以与其创作不如直接翻译。

中国人认可的各国名著有哪些？

赞同 17 添加评论 分享 喜欢 收藏 申请转载 ...

《红楼梦》、《活着》、《哈利波特》、《1984》⁺、《三体全集》、《百年孤独》⁺、《乱世佳人》⁺、《动物农场》、《房思琪的初恋乐园》、《三国演义》、《福尔摩斯探案全集》、《白夜行》、《小王子》、《安徒生童话集》、《呐喊》、《天龙八部》、《悉达多》、《杀死一只知更鸟》⁺、《那不勒斯四部曲》、《卡拉马佐夫兄弟》、《局外人》、《白鹿原》、《彷徨》、《许三观卖血记》、《围城》。

25 本书中有 11 本中国小说，题材涉及古典文学、民族历史、苦难、抗争、武侠、女性、婚姻。但只有一位女性作者，而《纽约时报》25 本书的作者中有七位。

14 本外国小说涉及 9 个国家，题材涉及魔幻、童话、反乌托邦、魔幻现实主义、爱情、推理、家庭教育、寻找自我、友谊、权威与个人的矛盾、生命与死亡。外国小说的主题恰恰是中国小说所欠缺的。

可见，国内作家虽然不太关心外国，但读者还是关心的。假如有作家悉心研究外国并撰写符合国人口味的“中式外国小说”，也会获得成功。1990 至 2000 年代，曹桂林的《北京人在纽约》、豆豆的《背叛》和《遥远的救世主》都有大量关于外国的描写，当时引起了轰动，还拍了电视剧。后来的《三体》也借鉴了豆豆的两本书。



各国小说在美国的影响力如何？

亚马逊美国网站上的部分英文小说单品最高评价数从高到低可分为八档，如下所示，其中粗字体为译作。统计时间为 2024 年 11 月。

- 十万以上：《化学课》304002，《第四翼》262014，《所有我们看不见的光》229233，《火星救援》174778，《使女的故事》⁺160645，《杀死一只知更鸟》138059，《哈利波特与魔法石》⁺137619，《莫斯科绅士》137115，《1984》118557，《牧羊少年奇幻之旅》113976
- 五至十万：《沙丘》98243，《饥饿游戏》90951，《冰与火之歌》78181，《渺小的一生》⁺77078，《动物庄园》73711，《美国众神》57953
- 二至五万：《三体》**49259**，《黄脸》47556，《美丽新世界》47350，《老人与海》42810，《安德的游戏》42343，《麦田里的守望者》⁺42300，《暮光之城》38938，《上层林冠》⁺38618，《双城记》33632，《基地》32954，《那不勒斯四部曲》**32645**，《安徒生童话》**31120**，《纳尼亚传奇》30195，《夏洛的网》⁺29746，《无人生还》27426，《弗兰肯斯坦》24955，《护戒使者》23762，《仿生人会梦见电子羊吗？》22662，《愤怒的葡萄》⁺22566，《霍乱战争》21442，《悉达多》**20412**
- 一至二万：《挪威的森林》**19886**，《乱世佳人》18886，《巴别塔》17835，《小王子》**15641**，《你一生的故事》14946，《与拉玛相会》14377，《百年孤独》**13762**，《洛丽塔》⁺12937，《安娜-卡列尼娜》**12411**，《格林童话》12323，《局外人》11780，《哈姆雷特》11311，《微妙的平衡》⁺10246，《素食者》**10127**，《喜福会》10037
- 五千至一万：《2001 太空漫游》9796，《铁幕妇》8094，《大地》8075，《雪花秘扇》7000，《中国》6107，《美国众神》57953，《三体》**49259**，《三体》**49259**，《三体》**49259**

▲ 赞同 17 ▼ ● 添加评论 ↻ 分享 ♥ 喜欢 ★ 收藏 📄 申请转载 …

3760,《尤利西斯》⁺3661,《蒲公英王朝》3561,《流浪地球》3054,《卡拉马佐夫兄弟》3041,《密语者》2584,《一千零一夜》2548,《日瓦戈医生》2219,《白夜行》2092,《球状闪电》2084,《雪国》1635
7. 一至二千:《女勇士》1249,《射雕英雄传》1130
8. 一千以下:《等待》958,《活着》702,《三国演义》595,《西游记》433,《红高粱》421,《阿Q正传》166,《骆驼祥子》145,《红楼梦》132,《青铜葵花》110,《黄金时代》54,《京华烟云》41,《边疆》40,《水浒传》17

可以通过这八个档次来粗略估计各国小说在美国的影响力。

第一、二档主要是英文小说,包括《杀死一只知更鸟》这样的名著、《所有我们看不见的光》和《莫斯科绅士》这样的“美英式欧洲小说”以及科幻(如《火星救援》)、魔幻(如《第四翼》、《哈利波特》)、反乌托邦(如《1984》、《使女的故事》)等幻想小说。自工业革命以来,文明的中心一直在英国和美国,表现之一就是创新、多元、风靡世界的英语小说。一个例外是巴西作家保罗·科埃略用葡萄牙语写的幻想小说《牧羊少年奇幻之旅》,其英文版挤进了第一档。

美国日裔作家柳原汉雅的小说《渺小的一生》位于第二档,这本小说是关于普通美国人的,不是关于日本或者日裔的。

中国、意大利、丹麦、德国小说的译作位于第三档。“美英式欧洲小说”比欧洲人写的欧洲小说的译作高了两个档次,说明这种策略是成功的。美国华人女作家匡灵秀的亚裔小说《黄脸》和魔幻小说《罂粟战争》也在这一档次。

日本、法国、拉美、俄罗斯、韩国小说的译作位于第四档。几位美国华人作家的小说也位于这一档,如匡灵秀的魔幻小说《巴别塔》、特德姜的科幻小说《你一生的故事》、谭恩美的华人小说《喜福会》。三位亚裔作家中,柳原汉雅关于普通美国人的小说位于第二档,匡灵秀关于亚裔的小说位于第三档,谭恩美关于华人的小说位于第四档,说明选题与目标读者和销量有直接关系。



根据《你一生的故事》改编的电影《降临》

《大地》、《雪花秘扇》和《中国》这样的“美英式中国小说”位于第五档,这种小说比大多数中文小说译作高了三个档次。加拿大华人作家赵希然的科幻小说《铁寡妇》也位于这一档。

国内推崇的俄罗斯小说《卡拉马佐夫兄弟》的译作位于第六档,《纽约时报》25本书中历史最久、目前热度最低的《尤利西斯》也位于这一档。美国华人作家刘宇昆的魔幻小说《蒲公英王朝》、刘慈欣的另两本科幻小说《流浪地球》、《球状闪电》也在这一档。

美国华人女作家汤婷婷的鬼神小说《女勇士》位于第七档。《射雕英雄传》也位于这一档。

大多数中文小说译作(如果有译作的话)位于第八档,读者寥寥。《黑神话:悟空》80%的玩家都是中国人,原因之一就在于此。美国华人作家哈金的《等待》、林语堂的《京华烟云》也在这一档,这两本都是描写中国的英文小说。

中文名著为何在美国影响力不大?

为何大多数中文小说以及《等待》、《京华烟云》都位于第八档?

《等待》、《京华烟云》跟多数中文小说没有太大差别,只不过是“用英语写的中国小说”。《京华烟云》和《大地》都出版于1930年代,单品评价数却差了200倍。《大地》是一个个人奋斗的“小”故事,虽说发生在中国,但美国读者看了能感同身受,而且以前能看,现在也能看。它影响了后来的很多农民小说,如《白鹿原》、《活着》。《京华烟云》是一个时代的“大”故事,里面有太多历史和时政,外国学者感兴趣,普通读者看不太懂,而且随着时间的推移更加看不懂。

中国小说重视历史和帝王,主角要么是帝王将相,要么是帝制下麻木无奈的普通人。《三国演义》是一部帝王将相史,《西游记》由两个皇帝——玉帝和唐太宗——全程操控,《水浒传》从QY到招安都围着皇帝转,《红楼梦》是皇帝手下的贵族,鲁迅、老舍、余华写的是麻木无奈的普通人。今天没有了皇帝,但官本位仍在,很多小说或者描写各级官僚,或者描写官本位下的普通人。

是人的本性。

欧洲、日本也有帝制传统，只不过没中国那么深刻久远，位于中美两个极端之间，所以各国都能看懂欧洲、日本小说。特别是英国，由于语言、帝制传统以及与美国的关系，英国小说是全世界最受欢迎的。《1984》描写的也是权威下的普通人，但它对权威做了抽象和想象，使之具有未来感和普适性。

大放异彩的幻想小说

八档以上的中文小说非常少见，例如分别位于第三、六、七档的《三体》、《密语者》、《射雕英雄传》。《密语者》是严 GL 写的发生在美国的故事，《射雕英雄传》从西方引入了个人英雄主义和自由平等的现代爱情观。

《三体》写的是个体对“主流思想”的抗争，叶文洁、罗辑、章北海、云天明、维德都是如此。主角虽然多为中国人，但这种抗争精神是外国人能理解的，而且抗争的目的是拯救人类，再加上科幻题材，因此在全世界都广受欢迎。



以上中国人和华人写的幻想小说包括：科幻小说《三体》、《你一生的故事》、《铁寡妇》，魔幻小说《罂粟战争》、《巴别塔》、《蒲公英王朝》，中国特色的幻想小说《女勇士》、《射雕英雄传》。

《纽约时报》25 本书中有 5 本幻想小说，其中《1984》、《哈利波特》、《使女的故事》位于第一档，《夏洛的网》、《指环王》*位于第三档。全球销量最高的几部小说多为幻想小说，如《哈利波特》5 亿，《指环王》、《牧羊少年奇幻之旅》1.5 亿，《霍比特人》、《小王子》1.4 亿。

强大而开放的“造星”机制

美英在小说上的领先地位不是偶然的。以匡灵秀为例，她 1996 年出生于广东，4 岁来到美国，2016 年毕业于奥德赛写作研讨会，2018 年毕业于乔治城大学外交学院，之后毕业于剑桥大学和牛津大学汉学研究硕士，2020 年入读耶鲁大学东亚语言和文学博士。2018 年发表长篇小说《罂粟战争》，至今已发表五部长篇小说，登上《纽约时报》畅销书榜，获得星云奖、奇幻奖、轨迹奖、英国亚马逊年度最佳图书奖等一系列奖项。《罂粟战争》将会被改编为电视剧。

可见，大学、出版社、电商平台、媒体、影视公司组成一个庞大的产业链，不断发掘、培养有潜力的学生并帮助其成长为明星作家，产出大量高质量的小说及衍生品，最终创造高额利润。

这个“造星”机制是开放的。例如，《三体》英文版由美国麦克米伦出版公司旗下的托尔图书出版并在亚马逊等平台上销售，刘慈欣获得了雨果奖、轨迹奖、克拉克想象力服务社会奖，网飞制作并播放了《三体》剧集。《九州缥缈录》作者江南毕业于华盛顿大学圣路易斯，《长安十二时辰》作者马伯庸毕业于新西兰怀卡多大学，《流浪地球》导演郭帆也曾在好莱坞学习电影。

之前我们曾帮助一位学姐在本科阶段申请到佐治亚州艾格尼丝·斯科特学院并获得半奖奖学金。酷爱写作的她学习英语文学创意写作专业（English Literature-Creative Writing），还参加加州内举行的写作比赛并获奖。硕士阶段入读美国电影学院学习编剧，如今在洛杉矶从事编剧。

爱好写作的你，应该写什么样的小说？

世界日益关注中美关系，而两国小说少有交集，爱好写作的同学完全可以填补这个空白。

如果长期留美，可以用英语写亚裔小说、“美英式中国小说”、幻想小说，或把中文小说翻译成英文。如果短期留美或者不准备出国，可以用中文写“中式外国小说”、幻想小说，或把英文小说翻译成中文。也可以写一些中美民间交互的故事情节，或虚构两个国家或两大集团，就像《三体》里的地球人和三体人一样。

大多数同学不会去写小说，但即便是写一篇 essay、作业或论文，也要根据读者和需求来定主题和写作方式。想出国！想进入体制和社会，想赚钱！想过上更好的生活，想中国历史和文化！

▲ 赞同 17 ▼ ● 添加评论 ↗ 分享 ♥ 喜欢 ★ 收藏 📄 申请转载 ...

参考文献：

- 豆瓣读书 Top 250
- 豆豆三部曲对《三体》三部曲的重大影响 - 知乎
- 海外表现究竟如何？公式解析《黑神话》海外销量_黑神话：悟空|游民星空
- Most used languages online by share of websites 2024 | Statista
- New York Times Best Book of the Past 125 Years? | Palo Alto City Library | BiblioCommons
- Amazon.com. Spend less. Smile more.
- Most Read Fiction | Amazon Charts
- The Good Earth (1937) directed by Sidney Franklin • Reviews, film + cast • Letterboxd
- R. F. Kuang - Wikipedia
- The 20 Best-Selling Fantasy Books of All-Time
- Paulo Coelho Statistics – WordsRated

发布于 2024-12-25 15:46 · IP 属地北京

内容所属专栏



生涯规划
四维轨迹生涯规划

订阅专栏

小说 英语小说 幻想小说



理性发言，友善互动



发布



还没有评论，发表第一个评论吧

推荐阅读



介绍几位值得关注的英美畅销书作家

魏剑峰 发表于魏剑峰：当...

【书单推荐】BBC推荐的10本必读英文好书

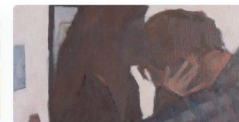
静读君语：在这个物质极丰富的时代，对于读书人来说也是极幸福的，因为即使你想阅读其他国家的经典书籍，你也不用担心语言问题，各种精美的译本供你随意选择；但是原版书对于书籍精髓的...

静读君



书单推荐 | 《纽约时报》2019年度十大好书

知乎用户8N3lwY



英美新书推荐·第十弹 | 文学趣味测试特辑：Can Jane Eyre...

Sleep... 发表于笑忘书